

# The Tokyo-Cambridge Gazette

## In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄弟と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも *Tokyo-Cambridge Gazette* に変更する。

### 『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』 第97号 (2017年5月)

キャノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆(あや)うからず。

彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。

彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆(あや)うし。

(孫子)

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.

When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.

If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril. (Sunzi/Sun Tzu)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

## 今月号 «目次»

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第97号
2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

### 1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第97号

4月中旬、情報通信技術(ICT)が労働に与える影響を分析した報告書(Information Technology and the U.S. Workforce: Where Are We and Where Do We Go from Here?)が届いた。これは米国学術機関(National Academies)に設立された委員会—MITの経済学者エリック・プリンジョルフソン教授とカーネギーメロン大学(CMU)の人工知能専門家トム・ミッチェル教授が共同委員長を務め、ダロン・アセモグル MIT教授等が参加した—がまとめたものだ。ICTが急速かつ間断なく進歩する一方、報告書は労働生産性と新規労働需要、更には貧富の格差に関して国・地域間に大きな相違が、ICTを利用する側の適応力に従って—しかもグローバル対応能力と政策の巧拙とが複雑に絡まり—発生すると警告する。従って報告書は国・社会・組織・個人の各レベルで、ICTの発達が“すんなり”とは受け入れられないとして、アセモグル教授の名著(*Why Nations Fail*)の中にも言及された事例を挙げている—エリザベス一世は、靴下の編織を発明した者に対し、「この発明が哀れな我が臣民に与える影響(即ち失業)を憂慮して特許を認めなかったとのこと。

こうした雇用不安に対処するため、報告書はICT関連の教育制度の充実と、今後の政策を探る上での研究課題を8点挙げており、関係者にとっては必読の書であると考えている。翻って日本に目を向けると、3月2日に東京商工会議所が発表した「生産性向上・ICT活用状況に関するアンケート調査結果」を読み、日本の将来に不安(特にICT関連の人材難)を感じ、敬愛する英国詩人パイロンがラッドライト運動を弁護した演説を思い出しつつ、友人達と意見交換を行っている。そして今、米国の動きに対し我が国は如何なる形の協力及び競争関係を採用し、如何なる分野で優位性を発揮し得るのかを考えている。

さて、欧州政治は大きく揺れ、Brexitに関する“円満離婚(an amicable divorce)”の様相が次第に薄れつつある。これに関して、昨年末に刊行された本(Andrew Glencross, *Why the UK Voted for Brexit: David Cameron's Great Miscalculation*, Palgrave Macmillan)等を巡り、友人達と情報交換をしている。同書は、過去における危機—(EUの前身)EEC脱退を巡る国民投票(1975年6月)—に直面した労働党政権(当時はウィルソン首相)の対応とキャメロン前首相の対応を比較し、政府と国民との関係を分析している。そして代表民主制の下で「主権者たる国民が指導者を信頼出来るかどうか?」という条件次第によっては、国民は政府が発表する合理的推論に基づく(時として重箱の隅をつつくような(bean-counting))分析に耳を傾けることを忌避し、“一時の感情”に従って気まぐれな判断を下すと述べている。かくして名政治家たる要件—①冷徹で科学的見識を公衆の理性に訴えるだけでなく、②熱く語り情動的に公衆の心を揺り動かす能力、更に極端な言い方をすれば①ノーベル賞レベルの知識を尊敬し、かつ利用する態度と②(良心を保持しつつも)ポピュリスト的な洗脳・催眠術の才覚—この2要件を兼備することの難しさを語り合っている。

4月6日、マイクロソフト社は日本語を第10番目のAIによる翻訳対象として採用することを発表した。これまでに採用された9言語とは、7つの西洋言語(英仏独伊西露葡)に加えアラビア語と中国語だ。

AI翻訳が進歩すると、メリット(例えば“旅行用外国語に毛が生えた程度の言語能力”だけで情報交換に満足している人の存在を縮小させる)と同時に、ディメリット(例えば量的・質的に知識の乏しい人が知的情報交換に参加することで、逆に議論が乱れまどまらなくなる)が生じる。また囲碁や将棋のように優劣の結果が“明解”な場合は異なり、芸術や社会科学は、解の“一意性”が保障されず、同時にAIが活用する過去のデータに“判別の難しい誤断・誤訳”が多く含まれるために、AIによる成果が期待出来ないかも知れない。こうした点に関し、我々は今後とも議論を詰めねばならないであろう。

AI・ロボットを含むICTの進歩は情報交換がグローバル・レベルで爆発的に拡大するなかで実現される。こうした理由から、今こそ我々のグローバル戦略が問われていることを銘記しなくてはならない。

**2. 情報概観** 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

**マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles**

- Alvaredo, Facundo *et al.*, 2017, “Global Inequality Dynamics: New Findings from WID.world,” NBER Working Paper No. 23119, February.  
Asian Development Bank (ADB), 2017, “Asian Development Outlook 2017: Transcending the Middle-Income Challenge,” Metro Manila: ADB, April.  
Banerji, Angana *et al.*, 2017, “Labor and Product Market Reforms in Advanced Economies: Fiscal Costs, Gains, and Support,” Staff Discussion Note No. 17/03, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), March.  
Brunnermeier, Markus K. *et al.*, 2017, “China's Gradualistic Economic Approach and Financial Markets,” NBER Working Paper No. 23194, February.  
Feldstein, Martin S., 2017, “Why Is Growth Better in the United States than in Other Industrial Countries,” NBER Working Paper No. 23221, March.  
Heil, Marck, 2017, “Finance and Productivity: A Literature Review,” Economics Department Working Paper No. 1374, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), March.  
Jarmuzek, Mariusz and Rossen Rozenov, 2017, “Excessive Private Sector Leverage and Its Drivers: Evidence from Advanced Economies,” Working Paper No. 17/72, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), March.

**マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars**

- April 7: (Zurich) Chatham House: “Global Imbalances: The Case of Europe and China”; “Opening remarks”: Urs Rohner (Chairman, Credit Suisse Group); “I: China's Economic Transformation: Between Promise and Risk”; Speakers: Kerry Brown (Prof. and Director, Lao Institute, King's College), Felix Sutter (President, Swiss-Chinese Chamber of Commerce), Wang Huiyao (王辉耀) (Founder and President, Center for China and Globalization (CCG)); Moderator: Oliver Adler (Head of Economic Research International Wealth Management, Credit Suisse); “II: Brexit: Implications for Europe, the EU and China”; Speakers: Ruan Zongze (阮宗泽) (Executive Vice President, China Institute of International Studies (CIIS)), Theresa Fallon (Director, Centre for Russia, Europe, Asia Studies (CREAS)), May-Britt Stumbaum (Director, NFG Research Group “Asian Perceptions of the EU”, Free University of Berlin); Moderator: Robin Niblett (Director, Chatham House); “III: The Switzerland-China FTA: Lessons for Europe?”; Speakers: Paul Irwin Crookes (Director of Graduate Studies and Lecturer, University of Oxford), Chen Xin (陈新) (Prof. and Senior Research Fellow, Director of the Economic Division, Institute of European Studies (IES), Chinese Academy of Social Sciences (CASS)), Christian Etter (Federal Council Delegate for Trade Agreements, Switzerland State Secretariat for Economic Affairs); Moderator: Tim Summers (Senior Consulting Fellow, Asia Programme, Chatham House).

**資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles**

- Kahn, Matthew E. and Daxuan Zhao (赵大旋), 2017, “The Impact of Climate Change Skepticism on Adaptation in a Market Economy,” NBER Working Paper No. 23155, February.

**資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars**

- April 6: (Washington, D.C.) Resources for the Future (RFF): “Companies and Internal Carbon Pricing: Hedging Risk in the United States and Europe”; Speakers: Nicolette Bartlett (Director of Carbon Pricing, CDP (formerly the Carbon Disclosure Project)), Joseph A. Kruger (Visiting Fellow, Resources for the Future (RFF)), Long Lam (Senior Consultant, Ecofys).

**外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles**

- Brooks, David, 2017, “The Coming Incompetence Crisis,” *New York Times*, April 7.  
Destal, Mathias and Marine Turchi, 2017, “*Marine est au courant de tout...*”: *Argent secret, financements et hommes de l'ombre, une enquête sur Marine Le Pen*, Paris: Flammarion, March.  
Dong-a Ilbo (동아일보/『東亜日報』), 2017, “‘Korea Has Been Independent for Thousands of Years,’ Says White House (‘‘한국 수천년간 독립국’ 백악관 ‘中일부’ 관련 해명),” April 24.  
Economist, The, 2017, “Special Report: Asian Geopolitics: Disorder under Heaven,” Vol. 423, No. 9037 (April 22).  
General-Anzeiger Bonn, 2017, „Japanischer Fußball-Klub entschuldigt sich für Nazi-Symbolik“, April 21.  
Green, Michael J., 2017, *By More Than Providence: Grand Strategy and American Power in the Asia Pacific Since 1783*, New York: Columbia University Press, March.  
Huánqiú Shíbào (Global Times/「环球时报」) (Editorial/社评), 2017, “ZhōngCháo Guānxì huò gēng zāogāo, Zhōngguó Yīngyǒu Suǒ Zhǔnbèi [‘China Must Be Ready for Worsened NK Ties,’ (April 27)/中朝关系或更糟糕, 中国应有所准备],” April 28.  
Le Monde (Editorial), 2017, «La faute de Marine Le Pen sur la rafle du Vél' d'Hiv», April 10.  
Miller, Howard W., 2017, *Everything under the Heavens: How the Past Helps Shape China's Push for Global Power*, New York: Alfred A. Knopf, March.  
Mishra, Pankaj, 2017, *Age of Anger: A History of the Present*, London: Allen Lane, February.  
Nichols, Tom, 2017, *The Death of Expertise: The Campaign against Established Knowledge and Why It Matters*, New York: Oxford University Press, March.  
Rénmín Ribào (People's Daily/「人民日报」), 2017, “Hǎijūn Zhuānjīā Zhāng Jūnshè: Rénmín Hǎijūn Shíxiàn Zhànlüè Zhuānxíng [Naval Expert, Zhang Junshe's Comment: PLAN Realizes Strategic Transformation/海军专家张军社: 人民海军实现战略转型],” April 23.  
Slaughter, Anne-Marie, 2017, *The Chessboard and the Web: Strategies of Connection in a Networked World*, New Haven, CT: Yale University Press, March.  
Wishnick, Elizabeth, 2017, “China's Interests and Goals in the Arctic: Implications for the United States,” Carlisle, PA: Strategic Studies Institute (SSI), U.S. Army War College, March.

**外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars**

- April 13: (Washington, D.C.) Congress (U.S.-China Economic and Security Review Commission (USCC)): “Hearing: Hotspots along China's

若し纒(わす)かに些(いさ)かの功を下し得て、便(すなわ)ち效驗 (If, after you have made only a little effort, you think there is already a result, how can that be reliable?) (コウケン)を説かば、何ぞ恃(た)のみと為すに足らんや。(王陽明) [若纒下得些功，便說效驗，何足為恃。] (Wáng Yángmíng/王陽明/王陽明, a Chinese Neo-Confucian philosopher)

Maritime Periphery”; “I: Conditions, Motives, and Other Factors Shaping Potential Hotspot Conflicts”; Witnesses: Robert G. Sutter (Prof., George Washington University (GWU)), Timothy R. Heath (Senior Research Analyst, RAND Corporation), Mark R. Cozad (Senior Research Analyst, RAND Corporation); “II: How China Prepares to Fight Conflicts in Hotspots along its Maritime Periphery”; Witnesses: Christopher D. Yung (Chair of Non-Western Strategic Thought, Marine Corps University (USMCU)), Ian Easton (Research Fellow, Project 2049 Institute), James E. Fanell (U.S. Navy Captain (Ret.), Government Fellow, Geneva Center for Security Policy (GCSP)); “III: Regional Responses and Implications for the United States”; Witnesses: Michael J. Green (Senior Vice President for Asia and Japan Chair, Center for Strategic and International Studies (CSIS)), Mira Rapp-Hooper (Senior Fellow, Center for a New American Security (CNAS)), Jacqueline N. Deal (President and CEO, Long Term Strategy Group (LTSG)).

### その他—Information in Other Fields

- Autor, David *et al.*, 2017, “When Work Disappears: Manufacturing Decline and the Falling Marriage-Market Value of Men,” NBER Working Paper No. 23173, February.
- Baisch, Stefanie *et al.*, 2017, “Acceptance of Social Robots by Elder People: Does Psychosocial Functioning Matter?” *International Journal of Social Robotics*, Vol. 9, No. 2 (April), pp. 293-307.
- Feenstra, Robert C. *et al.*, 2017, “What Is the Price of Tea in China? Towards the Relative Cost of Living in Chinese and U.S. Cities,” NBER Working Paper No. 23161, February.
- Fisman, Raymond *et al.*, 2017, “Social Ties and Favoritism in Chinese Science,” NBER Working Paper No. 23130, February.
- Giroud, Xavier and Holger M. Mueller, 2017, “Firms’ Internal Networks and Local Economic Shocks,” NBER Working Paper No. 23176, February.
- Hermalin, Benjamin and Michael Weisbach, 2017, “Assessing Managerial Ability: Implications for Corporate Governance,” NBER Working Paper No. 23121, February.
- Hudson, John *et al.*, 2017, “People’s Attitudes to Robots in Caring for the Elderly,” *International Journal of Social Robotics*, Vol. 9, No. 2 (April), pp. 199-210.
- Owens, Raymond, III *et al.*, 2017, “Rethinking Detroit,” NBER Working Paper No. 23146, February.
- Reif, L. Rafael, 2017, “How to Maintain America’s Edge: Increase Funding for Basic Science,” *Foreign Affairs*, Vol. 96, No. 3 (May/June), pp. 95-103.
- United States Government, U.S.-China Economic and Security Review Commission (USCC), “Evaluation of China’s Nonmarket Economy Status,” Issue Brief, Washington, D.C.: USCC, April.
- Wall Street Journal (Rolfe Winkler), 2017, “Cybersecurity Startup Tanium Exposed California Hospital’s Network in Demos without Permission,” April 19.
- Wolf, Martin, 2017, “Dealing with America’s Trade Follies: Its Policies Will Fail to Reduce Deficits—For Which Foreigners Will Be Blamed,” *Financial Times*, April 19.
- Event: April 25: (Cambridge, MA) Harvard University: “Trump and Asia: Business as Usual? U.S.-Asia Business and Trade in the Trump Era”; Speakers: William Kirby (Distinguished Service Professor; Director of the Harvard China Fund; former Director of the Fairbank Center), Mireya Solis (Senior Fellow, Foreign Policy, Center for East Asia Policy Studies, and Philip Knight Chair in Japan Studies at the Brookings Institute), Mark Wu (Assistant Prof., Harvard Law School (HLS)); Moderator: Tarun Khana (Prof., Harvard Business School (HBS), Director of Harvard University South Asia Institute); Chaired by Andrew Gordon (Acting Director of the Harvard University Asia Center).
- Event: April 27~28: (Toulouse, France) Centre d’Élaboration de Matériaux et d’Études Structurales (CEMES/CNRS): «NanoCar Race».

### 3. 編集後記

小誌前号で触れたヒトラーの伝記(*Hitler: Ascent, 1889-1939*)に記された 80 年前の日独関係を読み陰鬱な思いに沈んでいる—同書は、日独同盟に関しドイツのすぐれた外交評論家テオ・ゾンマー氏の次の言葉を引用している。

この同盟は恐る恐る締結された同盟—国際儀礼的な類への軽いキス、それも非常に異なる兄弟同士のキスであって、しかも両国は共に結束して行動するなど、ほんの僅かしか考えていない間柄なのだ („Die Allianz war nur eine zaghafte Allianz—ein internationaler Wangenkuß zwischen sehr ungleichen Brüdern, die sich durch ihn nur in geringem Umfang zu solidarischem Handeln angehalten fühlten“, Theo Sommer, *Deutschland und Japan zwischen den Mächten 1935 – 1940*)

確かに同盟関係は希薄であった。対ソ戦前の楽観的なヒトラーは「もしロシアが崩壊し、英国が講和を求めてくれば、日本は邪魔になるだけだ(Denn wenn Rußland nun zusammenbricht, und England mit uns Frieden machen will, könnte Japan nur hinderlich sein)」と語っていた。しかし、対ソ開戦以降に長期戦の危険性が高まった途端、対ソ参戦を日本に求めたのだ。また優れたドイツのレーダー技術供与も当初は極めて難しいものだった—技術移転が可能となったのは、①帝国海軍の伊藤庸二中佐が、高名な学者ハインリッヒ・バルクハウゼン教授の弟子でドイツ語が堪能だった点、②帝国陸軍に冷淡で親中派のドイツ陸軍と異なり、すぐれた空母を欠くドイツ海軍は、空母「赤城」等を保有する帝国海軍に友好的だった点、③1941年5月の戦艦「ビスマルク」撃沈に際して英海軍のレーダーが貢献したと判断した帝国海軍首脳が、8月になって遅まきながらレーダー技術開発に注目した点等…、個人・組織・軍事技術上の諸要因が複雑に絡まり初めて実現したのだ。

かくして小誌 80 号(2015 年 12 月)でドイツの外交官の言葉を引用した通り、「両国間での真剣な対話は、政治的計画に関するものについては言うまでも無く、軍事的計画についてさえも、一度もなされなかった」のだ。

21 世紀を迎えて日独両国は脱グローバル化(deglobalization)の危険を防ぐため、“本音で語り合える”関係を、ICT を軸に構築しなくてはならない。これに関して今、田嶋・工藤両先生による編著書(『ドイツと東アジア 1890~1945』東京大学出版会 2017 年 4 月)を読みつつ、過去の“中途半端”な日独協力関係を顧みている。以上

(編集責任者) 栗原 潤

キャンングローバル戦略研究所 研究主幹

〒100-6511 東京都千代田区丸の内 1-5-1 新丸の内ビルディング 11 階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代)

過去の Cambridge Gazette はネット上で見ることが出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャンングローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てを見ることが出来ます。

Jun KURIHARA

Research Director, Canon Institute for Global Studies

Kurihara.Jun@gmail.com